Kabyle Berber manuscripts in Arabic script from the Lmuhub Ulahbib library dealing with the Sanusi Creed

This document contains photographs of three Kabyle Berber manuscripts in Arabic script from the Lmuhub Ulahbib library dealing with the Sanusi Creed. Homepage of the library: http://lmuhub.ulahbib.free.fr. The library is named after its founder, Lmūhūb Ulaḥbīb, who lived in the 19th century. For more information on the manuscripts from this library, see Mechehed 2004; 2007; 2016; Aïssani & Mechehed 1996; 2007; 2008.

Manuscript KA 21

Information in English
Anonymous author
Science of theology in Berber language
Complete undated manuscript (18th-19th centuries according to graphic and codicological criteria).
فاتحة المخطوط بعد البسملة التصلية
ذا الواجب فالمكلف اذ سن الواجب ذا المحال ذا الجايز كالحق ارب الواجب عشرين نصفت ، او سزورر العدم.
ترجمة: يجب على المكلف معرفة حق الله تعالى من الواجب ، والمحال والجائئئئ في حقه عشرين صفة
العلما ايراد بلغ رب لا نبيا بلغنتد العلما العلم ابلغنتد انكن الزياد ألش النقصان ألش.

This is a summary translation in the science of theology (tawhid). The Orientalist J.D. Luciani reported the existence of this manuscript.
Black ink
Maghrebian script
format (16x24)- writing format (12x20)-
Number of pages: 8.
Full copy
Manuscript without binding

Information in French
Auteur Anonyme
Science de la théologie en langue berbère
Manuscrit complet non daté (18e-19-ème siècles environ d'après les critères graphiques et codicologiques).
incipite :
فاتحة المخطوط بعد البسملة التصلية
ذا الواجب فالمكلف اذ سن الواجب ذا المحال ذا الجايز كالحق ارب الواجب عشرين نصفت، او سزورر العدم.
ترجمة :يجب على المكلف معرفة حق الله تعالى من الواجب، والمحال والجائز في حقه عشرين صفة
explicite:
العلما ايراد بلغ رب لا نبيا بلغنتد العلما العلم ابلغنتد انكن الزياد ألش النقصان ألش.
Il s'agit d'une traduction sommaire en science de la théologie (Tawhid), L'Orientaliste J.D. Luciani avait signalé l'existance de ce manuscrit.
Encre noir
Ecriture Maghrébine
format (16x24)- format d'écriture (12x20)-
la règle 20. Nombre de folios 8.
Copie complète
Manuscrit sans reliure

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد

في الواجب والممكن في سر الواجب في المحال في الجائز
كالجواز في الواجب عشرين نصف: الوجود هو عين
الذات القدم استمرار العدم والبقا استمرار العدم
المخالفة في مخالف كالذات الذات انس اثلر في الجرم
في اشراف الجرم في ايراث تحت الغريس ايتاء الفدريس
كالفراغ انشتالا فساد في كسر ربع الجرم الشقاف
اشمنعر استير ارمنع اكشوم ارمنع اسكون في الجرم
الكثيف اما الكيط امنع اكشوم امنع اسكون في

المضرس امنع اكشوم ارمنعر اسكون في مخالف
كالصفات ارلتس في العرض في اشراف العرض في ايرس
اتليس في الجرم انشتالا فساد في كسر خمس الاعراض
في الالوان في الكوان في الطعوم في الروائح في الجعاني
في مخالف اكالا فعال ارتخذيج عن الاسباب ارسع الفرض
القيام بالنفس استغنى والمحل في المخصص استغنى
والمحل ام في الذات اكلا استغنى بالمخصص ام في واجب
الوجود في الكلا اش المعنى الواجب الوجود استمرار القدم

اذ ورا في العدم وانتا لحفر العدم وايس في البقا الذات اربي تستغني
في المحل في المخصص الصفات اربي وجد نفسه كالمحل استغنا
في المخصص الجزء استغنى في المحل اتفقوا اغر المخصص العرض
اتفقوا اغر المحل في المخصص اتفقوا اغر المحل اغر الذات اي
كريل اتفقوا اغر المخصص اتي سبوم اكالعدم واغر الوجود
الوحدانية في وحيد كالذات نفي الكم المتصل والمنفصل
في الذات في وحيد كالصفات نفي الكم المتصل والمنفصل
في الصفات في وحيد اكالافعال نفي الشريك في الافعال
ونفي التاثير بالقوة والقدرة الحادثة ونفي التاثير
بالطبيعة والعلة القدرة في الارادة ايس علقت اتعلقت
سا الممكنات اوه ام اتعلقت سا الواجب اتي سوبي
الى التحصيل الحاصل اوه او اتعلقت سا المحال اتي سوبي

تنقلب الحقيقة امر نفر المحال في ايتل في شريك
في النقايص اتعدمت ال عدمت اكلس الزم التحصيل
الحاصل ينبغي العلم ايس اتعلق اتعلق ايسنت اثلاث
اتعلق سا الواجب اعلم ربي سا الذات ايس في الصفات شر
اتعدمت متر اتعلق سا المحال اعلم ربي سشري ارلر
اي يلر اتعلق سا الجايز اعلم ربي اسوير اكلا اسوين
ارد يلر اسوين اي نشلر الجيوه اتعلقوا في الشرك
كالجميع السمع في البصر ايس اتعلقوا اتعلقوا سا
الموجود اتي امر اتعلقوا سا الواجب اسل ربي اتسلس

استسلس

اسشسلنس اسكنغ ربّ اسكنغ يش معسكنغ س اسل ربّ
الخ تس اسكنغ اغ النس اسل ربّ الصفاتس اسكنغ الصفاتس
انعلوسالجايزغ الوجوغ اكراغ وجنغ كرت العالم
مرجميعه اسليس اسكنغ يت الكلاو ايس انعلو
انعلو ابسنت اتلاف انعلو سالواجب اسول ربّ
والغ انس غ الصفاتس انعغ صنتر انعلو سالمحال اسول
ربّ ابسريك ارلراغ تلر انعلو سالجايز انك انك
انك لفر انك لفر الاعمال انون ام غ الخير ام غ الشر
اتلاث كالحق نس الواجب غ المحال غ الجايز الواجب
غ الصدق اغ الامانة غ التبليغ غ شر اغ المحال كالحق انس
الكذب غ الخيانه غ الكتمان الجايز كالحق انس جواز
اغ الامراض البشرية التي لا توجب النقص في مراتبهم العلية
كالمرض ونحوه اما الوجوغ اوجب ارب القدم فلس غ
المحال الدليل فلس غ الصنع ام غ الصنع الشت نقل
نقل اغ ون اغ الدليل غير بل الوجوان انس اتل الصنعة
مبل الصانع الوالزم اغ مساون سس الامور الواجح
يور مبل السببة الوانوغ اغر الصنعة الشت لكن ابتكرها
امبعغ مطليغ ازكس غ المحال اغ مسون الامور اغ رجح يون
مبلا السببة غ المحال اتل الصنعة مبلا الصانع غ المحال
اسوجبر ارب غ الوجوغ القدم فلس غ المحال وهو المطلوب

الفعل واوجب اربع الحدوث فليس في المحال الدليل فليس في الصنعة
ام في الصنع قل اخرون اي الدليل غير بين في فهم اكلا الوكان اربع
في فهم الوفي الحادث اكلا ميل في الحادث قل اكلا اي يل
في جنس يفي ميل في جنس يفي اي جنس يج اعورا تج سوجنس
ميجنس يج اعورا تج سوجنس اي الزم الدور ايغ التسلسل
ميلزم الدور ايغ التسلسل اي توج اعر الصنعة الثبت
لكن ايشكل كالصنعة امبعة مطلع ازكس في المحال
اي الزم الدور ايغ التسلسل في المحال اي جنس يج اعورا تج سوجنس
في المحال اي يل في جنس يفي في المحال اسوجبر اربع في الفعل والحدوث
فليس في المحال وهو المطلوب البقا توجب اربع البقا فليس في
المحال الدليل فليس في الصنع ام في الصنع قل اخرون اي الدليل غير بين
في الباقي اكلا الوكان اتلحق العدم الواتنف فليس الفعل ميتنف
فليس الفعل اي يل في جنس يفي ميل في جنس يفي اي جنس يج اعورا تج سو
ميجنس يج اعورا تج سوجنس اي الزم الدور ايغ التسلسل ميل
ميل الزم ايغ التسلسل اي توج اعر الصنع الثبت لكن ايشكل
كالصنع امبعة مطلع ازكس في المحال اي الزم الدور ايغ التسلسل
في المحال اي جنس يج اعورا تج سوجنس في المحال اي يل في جنس يفي
في المحال اي تنف فليس الفعل في المحال اسوجبر اربع البقا البقا
فليس في المحال وهو المطلوب الثالثة توجب اربع المماثلة فليس
في المحال الدليل فليس في الصنع ام في الصنع قل اخرون اي الدليل غير بين

في محل الاول

في مخالف اكلا الوكان ارلزم مخالف الزم مثل ميل في مثل الذيل
في الجزم انفع في العارض ميل في الجزم انفع في العرض الذيل خجخ يخ
ميل في جخ يخ الذي خج اعوراته سوجخ ر ميخ في ج اعوراته سوجخ ر
الذي الزم الذي في التسلسل ميلزم الذي في التسلسل الذي توج
اغر الصنعة الشت لكن ايشتكر ط في الصنعة اصبعة مطلبع
ازكس في العمال الذي الزم الذي في التسلسل في العمال الذي خج
اعوراته سوجخ ر في العمال الذيل في جخ يخ في العمال الذيل
في الجزم انفع في العرض في العمال اسوجبر اربا في العمال
المماثلة فلس في العمال وهو المطلوب القيام بالنفس
اوجب اربا الافتقار فلس في العمال الذيل فلس في الصنعة اع في
الصنعة ثل الذي الذي العمال الذيل نمبر باي العمار اكلا الوكان
ارلزم العمار في ثلو افتقر ميفتقر اخترا في خج يخ اغر العمال انفع
في المخصص ميفتقر اغر العمال الذيل في الصنعة ميل في الصنعة
اسوجبتر سبع العمار في المعناويات مسوجبتر المعاني
في المعناويات اشتنب فلس الصنع ميفتقر اغر المخصص
الذيل الجايز الوجود ميل الجايز الوجود الذيل في جخ يخ
ميل في جخ يخ العمار اشتنب فلس العدم في البقا لكن اشتنب فلس
العدم في البقا في العمال الذيل في جخ يخ في العمال الذيل الجايز
الوجود في العمال اشتنب فلس في العمال اسوجبتر المعاني

في المعنا ويات في المحال في يا في الصفة في المحال في فتقر اعن المحل في المحصر
في المحال اسوجبر اربي في الغنا المطلق الافتقار فلس في المحال وهو
المطلوب الوحدانية توجب اربي التعدي فلس في المحال الدليل فلس في
الصنعة ام في الصنعة ثلاثة وراء الدليل غير في وحيث اكلا الو
كار ارلر وحيث ثلو اكسر اينه سر ميل اكسر اينه سر اختر اينه
موقفر اينه اي في الفرما موقفر اختر اي وترى اسنيس اختر ار تو تر تر
ونقض اسنيس اختر اي وتريوني يوى ار تو تر رما في الفر اختر اي وترى اسنيس
اختر ار تو تر تر اسنيس اختر اي وتريور ويط ار تو تر لكر اي وتريوني
ويط ار تو تر راما كالوفا واما كالخلاف الزم العجز في المحال
ار تو تر تر اسنيس اما كالوفا واما كالخلاف الزم العجز في المحال
اي وترى اسنيس كالوفا الزم التحصيل الحاصل اي وترى اسنيس
كالخلاف الزم اي تجمع الاضداد في التحصيل الحاصل في المحال
اي تجمع الاضداد في المحال اي تعدي في في المحال اسوجبر
اربي في الوحدانية التعدي فلس في المحال وهو المطلوب
الغدرة توجب اربي الاعجز فلس في المحال الدليل فلس في الصنعة
ام في الصنعة ثلاثة وراء الدليل غير في الفاذر اكلا الوكار ارلر
في الفاذر الوفي الفاجر اكلا ميل في الفاجر الوتتوي الصنعة
الشت لكر ايتنكر ط كالصنعة امبعي مطلع ازكس في المحال
اسوجبر اربي في الفدرة العجز فلس في المحال وهو المطلوب
الرابعة توجب اربي الكراهة فلس في المحال الدليل فلس في الصنعة

في الصنعة

ام في الصنعة ثل اذ وراء الدليل غير في المريض اكلا الوكار ار لرفا
المريض الوفي الكاري اكلا ميل في الكاري اكلا الوا توجد الصنعة
اقيون وطريق الفا توجد غير الصنعة الشت لكن ايتنكر ك الصنعة
امبعد مطلع ازكس في المحال اتوجد في الصنعة اقيون وطريق
اسو جبر ارب في الاراحة الكراهة فلس في المحال وهو المطلوب
لعلم او جبار ب الجهل فلس في المحال الدليل فلس في الصنعة او في
الصنعة ثل اذ وراء الدليل غير في العالم اكلا الوكار ار لرفا
العالم الوفي الجاهل اكلا ميل في الجاهل اكلا الوتتوجد الصنعة
الشت لكن ايتنكر ك الصنعة امبعد مطلع ازكس في المحال
اسو جبر ارب في العلم الجهل فلس في المحال وهو المطلوب
الحيوة توجب ارب الممات فلس في المحال الدليل فلس في الصنعة
[illegible] الدليل غير في الحي اكلا الوكار
ار لرفا الحي الوفي الميت اكلا ميل في الميت اكلا الوتتوجد
الصنعة الشت لكن ايتنكر ك الصنعة امبعد مطلع
ازكس في المحال اسو جبر ارب في الحيوة الممات فلس في المحال
وهو المطلوب السمع في البصر في الكلام وجبر ارب الصمم
في العمى في البكم فلس في المحال اش في الدليل فلس في الكتاب في السنة
في الاجماع الخبث في ول الرب الشر في ول نبي صلى الله عليه وسلم
الاجماع الجمعن العلم الرب يسول بلا حرف ولا صوت بلا جريحة
بلا سر ولا جهر الحي اغو كثر يلن الكذب في الخيانة في الكتمان

عدم وجوب الاعراض البشرية الكفر بسائر الانبياء والملائكة
والملائكة والكتب السماوية واليوم الاخر الصدق اوجب الرسل
الكذب فلسن في المحال اشوا في الدليل فلسن في المعجزة اشوا
في المعجزة في التحريف الفاحة اش في التحريف الفاحة سالمعجزة
اذ الاراحة الامانة توجب الرسل الخيانة فلسن في المحال اش في
الدليل فلسن اعصم رب الجوارح انسراك الاحرام في المكروه
الوكار خدم من الاحرام في المكروه الزوائل في الطاعة لم خدم من
الواجب في المندوب الحوراك فلرى الطاعة في بر خدم من
الاولياء التبليغ اوجب الرسل الكتمان فلسن في المحال
اش في الدليل فلسن في العلما الوكار كتمان الانبيا الوكتمن
العلما ايراح بلغ رب الانبيا بلغتنه العلما العلم ابلغتنه
انتن الزياح الشر النقصان الشر بسم الله الرحمن الرحيم

Manuscript KA 22

Information in English:
Author: Lmahdi Ulahbib Mechehed (1892-1973), the grandson of Lmuhub Ulahbib.
Composed around the beginning of the 20th century, in Kabylia.
Black ink.
Maghrebian script
format (16x24), writing format (7x14)
8 pages
Manuscript without binding
Missing last folios of the manuscript

Information in French:
Auteur : Lmahdi Ulahbib Mechehed (1892-1973), est le le petit fils de Lmuhub Ulahbib.
Copie autographe
Composé vers le début du 20-ème siècle, en Kabylie (sud est de l'Algérie)
Ecriture noir
Ecriture Mghrébine
format (16x24)- format d'écriture (7x14)-
la règle 20. 8 pages
Manuscrit sans reliure
Manque derniers folios du manuscrit

p 0-1

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله

اعوذ بالله انزيه :: معنى از كلمات ابليس بسم الله
ايش ايشغليه :: تا ذ منج لخش بيوه ايش
ذ الجلالت اغب الشيء اتم غبج :: تا ذ الزياذ از تنقيش
ابتدع لحديث يغي جزء البالغ الفاضل اخيش
از كتوجيذ ايتشطب :: لشلت يا مشهور ايبيش
ايشات الشباب والشدايد :: الله الجلالت از كلخيش
يقشتا ايذ از كلواجب ذ لحوال اجايز تنقيش
اتبع الهوى اج الكذب :: نظر الجاهل از كلخيش
الدليل التفجيل اكرب :: وعسى انقلط ذ لجارش
ايذ الواجبات احسب :: اخعشتر بي جفاء
ايكيش :: غرط اثيت اخشلك جنب
ز كللع انه غاذ كتشي بيش :: لحذر الحاذق
تي دلج اجر اكراج :: ز كعشتريا كان غلاش
فيش تي دلوم اهشتكسبج واجب
اذ كسبت فشتاكي بيش النوع از تقليذ
يعقبج :: فشتقيبا مسالله ذ الاخلاص
اخيش مرفع سترذع الذنب :: زفع
معا لجنة الودود :: اذ بدع از كلوجود

1

اذا بدع اذ كلوجود ز يل اواش لشكال
وريقلم بيس المفحود غي هو حب الكمال
اعلم امنس معبود ز غسن تت القفال
انوايخ الوجود اذ لعدم غبسن ذ الجمال
الدليل عجب موجود ذ المنع ذ كش ذ اسفال
المنع ايبيزان لبعد يل وريسع المثال
ان العدم انتعد لعد ايبيزوار محال
دعدم الفعد من ردود ذ الحادث وريتسيال
المعنى الحادث اعد يزورس لعدم لمحال
امنكن الكل رسلجنود الموت الجبار ذ كلال
انوايخ ذ ليل سرنسود ز ارسيزوار ذ غشكال
لعدم ينعد ذ لمعفود ال ذ الحادث اذ ازال
امن ذ الحادث ايشهود ال القاجز المثال
امن ذ القاجز لبعد ال ثنعد المنع ارجال
نبي المنع ارفلع ذ شهود ازكن ساكلمن ازال
لعي عجب مفسود ذ لحدوث غبسن لمحال
اكراك يفسن ذ اثنعد لذ ث الرب العفال
اثبت الفدم المعبود ذ لوجيذ اذ كذات الاحوال
البق الرب لحدود الشه لول ازغ العجال
وريطن لعدم اثكد ميلحن الزمان اثنال

2

تلجنا البقا ايشنعد المعنى العلن الجهال
نحن العدم لجنود لكي ايجلن ايشون عال
انوايخ ذ ليل المعفود من ذ ثيلحن لعدم انشال
انعد اذ جايز الوجود امنكن بزث تمشال
لوكلن اذ جايز الوجود يل الحادث اكفال
امن ذ الحادث ايشهود يل ايجن غبسن تحوال
اكن لعد الجزيذ ال المنع ارتغ الزمال
نبي المنع ارفلع ذ شهود ازوجدن نقص مزال
لعي عجب مفسود الحدوث غبسن لمحال
تنقيش جايز الوجود الجنا غبسن ذ بكمال
اكراك يفسن ذ اثنعد الذ تيس وريثل المثال
منت اكنفن رحيذ اعيشتن اكزكمال
اثبت البقا المعبود غسن ارذ البقا ثكمال
انزد غلحجا المعنى اس تنعمال
ز ارين ذ الجفا نغ ذ جي الشه الكمال
الجي ملع ذ كجاز كوزوان اذ لمجمال
اك ايشرب الجفا ز كلوان ثبرك ثمال
ذ لعمال جلس نفجا ان عجب ارنغ احمال
انعد الخلجا اذ المعنى الجهال
المعنى ذ الجفا اذ الجي ونفرتني افضال
سد ليل ابزنت اثلجا مزذ بجي يفبت لفضل

3

نغ ذ كن ذ جفا يل ذ لحادث اكفال
لعادة الحادث ايشجا المنع عجث تبحمال
لكن رهل العدم جا نبي المنع بعذ ازوال
لعي غجب الرا اذ لحدوث نفجتن رحمال
ذ للمثل شجا غجب ارجيذ الفضل
انشت الخلجا الله اكرنلاك اينوعمال
الفيلم بالنفس يجعل يشتفي الله اغلجمال
المحل ذ ذات نشهد العنهم ذ الرمال
ايجذ ازم الخرقلع والذليل سنى ليمال
انعنت اكراذ اكجا مغي الفاني اغلجمال
اذ يحتاج والا مزجعا اغي ذ ذات اضن بحمال
نعوذ ذات لمخلاف موصوف بالجهات كمال
العنهم ذ كجانس المعنى ذ الابعاد
ز اذ يحتاج غبسن نجا اغي اكنن ذ كمش انحمال
ايوجد ذ كلك شجا اغي اوجيذ ذ ريبمال
واجب الوجود ديجا انعدم عدال لنمال
مروا تعمدن الشعا اغي الجهات الهبال
يتنزل غبكل لجا واجب البقا الجلال
قيام بالنفس اشرقا العدس ذ تنزمال
اذ يقتضي از كخفجا يحتاج غروز يمال
لكان ذ لغي يجعال ذ لحادث اينمال

p 4-5

مرذ لحادث ار كلبيا اذ يعي يرش غبش لكشل
لكال ذ لقا جزا يشبقا يل الخلق الش الكل
نعي المنع اذ نعي ورذ كش اهذا العقل
لعلي ذ محدوث كعا القفا روك ذ عكل
انشبث ايب العا فيزم بالنفس ارذ لحمل
غعي بعذن اشبعا انقل ركك جميع العلل
انغ الوحد نيا نغ الناس اذ كش المشكل
ذ وحيذ اذ كذ تسيا غمال ورسع لمشكل
ذ وحيذ اذ كجعات ثنيا ينغ الشريك غجاقال
الذات نالله امر بالسنيا امذت انغ الكل
تنركب بز كيا العجمل تزوغ نعاكل
عمال غعي اكتيا يكم اذ يقبل لعقل
ذ وحيذ ذ لعمال بحيا فرد فدر جرد عم الكل
لعقليش الكلنا وز تشب عز وجل
حد ميز حرار زكن يا اذ تخلق يزق اشلمل
ر ارذ حب العكيا كلش ربلحيش ذ كاكل
انخلق زكلفيا وهش وتزوا كل
اذ تحتاك ارز كتبفيا غروتم انحز لمل
الفذ الوحد نيا ذ تعدد الهب
ان تهلك ذ كلق يا انغ الكم المتصل
اغجذات

p 6-7

انحنث اغلعكيا السعير اذ وجل
وتعسيس ذ كعيا العقاني اهل الحق
تعزورث ذ لقدرا وجب امينث المعنيش
انزهرت الحق امسيز انقلس ارنس
سلمكنات اينز الوربهمن يتحش
معني العمكنات كهر انكن انوجد انفس
انوا يذ الحد القدر العي تنزهرت تكش
مرتبث العي القدرا الذ انحق يعقل ارذ غبس
بيك انبو اذ كلقدرا اوروجد المنع وحذش
بعي المنع انغ تزاكونع الخلق اجيش
ذ لعمال تذ تحس ارذ اوحد لي انبث غبش
افيل اذ هسنكس لحي اوبلي يخلمس
ارغتغم اخرار ذ نغاني وحذ شش
انتشس الله القدرا ثرا ينوخ الشط يكش
لرد اكن انتي الرب اعزيز يشيتكس
ذ تحيم ابان لمر وجود نغ لعدم الكيش
سلمكنات مشهي الحل واحيد انغلوانيش
الحد س اخ امراذ لحرك ذ كسر انفس
ذ ذليل ايس اذ تحبي مشيث الكرك غبس
ثنف لرد القدرا ذ منع انغ يذ بش
بعي

انغ الفلبا ارن الكم المنفصل
اجعث ثينا ينا مولش اكيفم بحمل
معن التعدد ذ نعيا سار تلث اعجمل
منسبشث ذ لخليا الحر غبرب يتفصل
الذليل غعي اثيا التعدد غبش بكمل
مريسين انقب فلنا رعيا العي ذ سنيعمل
زكجعي البرد البرد معلم يا معي القسم اذ يفصل
انخلق اشيبن ثنيا انيمن يك اذ يحمل
اينخلق يوي انتيا ويم اذ يعي غبسر انشغل
معجزن ارسنين ذ لحي يا انجات لعوالم انشيل
امك اغعد الفخيا نعي العوالم بعمل
لعي جلسن نعيا تعدد ورسشهمل
ر ويسع تزيا اليذك عذ نغ لمصل
ذ وحيذ كلث لشيا اذ كذات ذ جعات اذ لعمل
ورتندرك سنهيا ويتام ارعقل
هو محي الخليا الكبرز كيلوجمل
الجعات انفسيا اشرحث تنزورا قبل
ورتنعقل غشيا سيلوجودر ايشوحبل
تي انبك اسلوبا ذ سلوب خمسر كعقل
سلعنت غبس الكليا انفيث ايتيب البحمل

اتحنث اغلعكيا السعير اذ وجل
وتعسيس ذ لكعيا العقاني اهل الحق
تعزورث ذ لقدرا وجب امينث المعنيش
انزهرت الحق امسيز انقلس ارنس
سلمكنات اينز الوربهمن يتحش
معني العمكنات كهر انكن انوجد انفس
انوا يذ الحد القدر العي تنزهرت تكش
مرتبث العي القدرا الذ انحق يعقل ارذ غبس
بيك انبو اذ كلقدرا اوروجد المنع وحذش
بعي المنع انغ تزاكونع الخلق اجيش
ذ لعمال تذ تحس ارذ اوحد لي انبث غبش
افيل اذ هسنكس لحي اوبلي يخلمس
ارغتغم اخرار ذ نغاني وحذ شش
انتشس الله القدرا ثرا ينوخ الشط يكش
لرد اكن انتي الرب اعزيز يشيتكس
ذ تحيم ابان لمر وجود نغ لعدم الكيش
سلمكنات مشهي الحل واحيد انغلوانيش
الحد س اخ امراذ لحرك ذ كسر انفس
ذ ذليل ايس اذ تحبي مشيث الكرك غبس
ثنف لرد القدرا ذ منع انغ يذ بش
بعي المنع اذ تحس اذ يعي ورتنعش
ذلك انبث مي غعي وريفذ ريلحس
لرد انبثث تنعم الرب اوحيذ امونس
اوا علمن يزا غز سمكلين ومنعس
اذ غحك اسبلباس تحمي اذ عجن انكن نجاس
اورتعيب الشرا منعنغ زيحي تنعس
الجعا الثالث الحق ازكلمان رسحيش العلم
ثث اغجلات الشكار انفسلم ابذ الواجب لجزم
ذ لعمال ذ لجايز اسغار اولكن ذ حذ ذ لجهم
الواجب ذ ذات لا فعار الرب انبثث لعدم
ارن العمال وريستار ذ نفسوا شريك غبس لتحم
الجايز انكن اختار كلن سكيع شيفلم
بحمل معلوم يتفعار اكث الحق هش العلم
لكن بحمل ينعشار حذ اعلمش حذ لا عسلم
الجمل انكن اسلشرار وم انخلاف غبس يحي
لكان ذ لجاهل انخاريل القدرا انزوح تعدم
لرد ذ كش تكفوار ينجا اجميع العوالم
لكن منخول امشوار عمال نعي العوالم
بحمل تعيبث نعرار ارب ارشتنزوم
يتنزه اغجنفس لا عيار ذ وحيذ انتبتس العلم

KIA-berbère 8 (formerly Tia 08, “Soummam manuscript”)

Information in English:
This is the summary translation of the work of dogmatic theology by al-Sanusi
اسم المؤلف: أبي عبد الله ابن يوسف السنوسي، وفاته: 895 هـ/ 1490 م
Abd Allāh Ibn Yūsuf al-Sanūsī (d.895h/1490)
Black ink, vocalizations in brown ink
Maghrebian script
format 17x24 - writing format (11x18)
-
Number of folios 4 (3 folios)
rule 10.
Full copy
Manuscript without binding

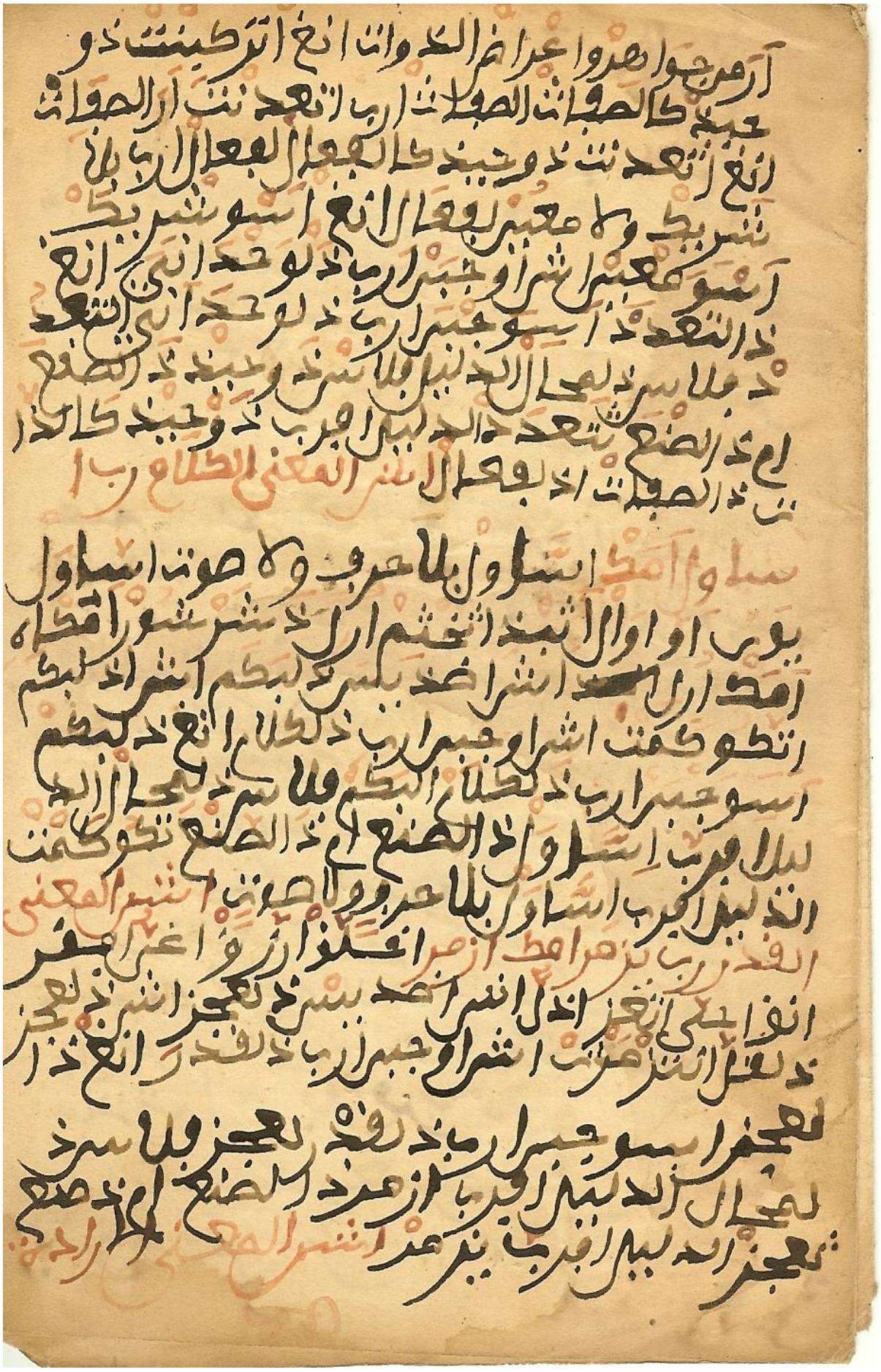
Information in French:
Il s'agit de la traduction sommaire de l'ouvrage de théologie dogmatique de al-Sanusi
اسم المؤلف: أبي عبد الله ابن يوسف السنوسي، وفاته: 895 هـ/ 1490 م
‘Abd Allāh Ibn Yūsuf al-Sanūsī (m.895h/1490).
Encre noir, les titres à l’encre brune/rouge
Ecriture Maghrébine
format (17x24)- format d’écriture (11x18)
Nombre de folios 4 (3 folios)
nombre de lignes 22
Copie complète
Manuscrit sans reliure

الحمد لله تعالى وصلى الله على سيدنا محمد وسلم

هذه الوثيقة نقلت وان شئت قلت نقلتها لشدة
الحاجة اليها لوجود اندراسها وضياع ما فيها
لتفظيعها وذهاب بعض حروفها نقلته بعد
معرفتي لخط موثقها اوعد الله ان عرفت بالعدالة
او تسكت عنها ان لم تعرف بها نصها بعد
الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله صلى الله عليه وسلم
كذا وكذا اجاز اجي بخت منها قلت اه لبعضها

J/A 08

افتقار الممكن بمعنى الافتقار الى الغير فهو ابدي لما
في الدور والتسلسل هو نعدم اشتراط بسرمد بقاء
اشتراط بقاء الايراد لما هو نعدم اشتراط وجبر الرب
دليل فالمعنى اشتراط وجبر دليل بقاء البقاء ولا شرط
لعدم الدليل ولا شرط لبقاء في الصنع اي في الصنع الذي
الدليل امر به في الباقي اشتراط بمعنى الفعالية
في المخالفة كالذات في الصفات اذ يقال في خالق
كالذات الفعالية الذات اي اتفق بعث الذوات انما
الجديد في مخالفة كالصفات الصفات اي اتفق
بعض الصفات انما الجديد في مخالفة كالفعال الفعال
اي بلا غرض وذات انما سلف فرض اشتراط المعنى القيام
بالنفس اي استغنى بالمحل في مخصص استغنى
بالمحل اي في الذات اي استغنى بالمخصص اي في الوجود
جب الواجب الوجود اشتراط بسرمد يفتقر
اشتراط بمفتقر احتياج اشتراط وجبر الرب القيام
بالنفس انما يفتقر اسو جبر في الصفة القيام
بالنفس افتقار ولا شرط لعدم الدليل ولا شرط لعدم
في الصنع اي في الصنع اتفق الدليل امر به الغني فكر بخلاف
اكر بخلاف اتفق غير شرط اشتراط المعنى الواحدانية
اي في وحيد كالذات في الصفات اذ يقال
في وحيد كالذات الذات اي اشتركت



ب الحصر امط الحصر واذ بر كاير ذ ملال
واذ كملا ر واذ اكثرا ر واذ المرض ذ الكافر
اشر ضد بسر ذ الكراهة اشر ذ لكراهة ذا
لغلبة اشر او جبر ار ب ذ الارادة نع ذ
لكرهة اسو خبر ذ الارادة الكرهة هو ذا
سر ذ لعدال الدليل اقرب ار ب ذ الصنع
ام ذ الصنع تنعر اند ليل اقرب ار ب ذ اشر
ذ العلم العلم ر ب يعلم اثلاث تقسام
الحكم العقلي الواجب ذ المحال ذ الجايز ا
علم سلو واجب اند اسر ذ الصفا تيسر
انعقد امنت ار يعلم سلو ال ر شر ب
فلا سر ار تلا ر يعلم سلو ايز يعلم ا
سو ايز الا كلت واير تيلم اشر ذ العقل
الحيوة ر ب ذ الحي الحيوة ار ب تلا روح و
لا مزاج اشر اضد بسر ذ العقلت اشر ذ
لعقلت ذ عدم الحيوة اشر او جبر ار ب
ذ لحيوة نع ذ العقلت اسو خبر ار ب
ذ لحيوة العقلت فلا سر ذ لعدال الد
ليل اقرب ذ الحي ذ الصنع ام ذ الصنع ا
نقلت الد ليل اقرب ذ الحي اشر العلم
نسمع ر ب اسمل بغير اذن وغير اشر اضد
يسر ذ صمم اشر ايز الصمم العزكب

اشتراو جبر اربا ذ السمع نعذ الصم
اسو جبر اربا ذ السمع الصم ولا
سر ذ العمال الذ ليل اقربا ذ السميع ذ
الصنع ام ذ الصنع انعز وكث
الذ ليل اقربا اسك بعر اصر وغير اشتر
المعقي البصر ربا اسكه بعر الكر
اشتر اضه يسر ذ لعمي اشتر اذ لعمى
انذ غلت اشتر او جبر اربا ذ لبصر
نع انذ غلت اسو جبر اربا ذ لبصر
نذ غلت ولا سر ذ لعمال الذ ليل اقربا
ذ لبصير ذ الصنع ام ذ الصنع انذ
غلت الذ ليل اقربا اسكه بعر الكر